加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St Vancouver B.C. Canad
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦
SIZE 16|20 21|25
卅磅每箱四十九元五毛
新鮮菜綠豆 壹百磅貳十七元
超等味精 五十磅二十七元
南華炸麵 壹百磅四十壹元
炊炸蛋麵 壹百磅四十五元
（特價期限六月底止）

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新屋重修，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水管電掣批地建築圍牆磚屋地板等工程，價錢實惠，信譽昭著，請早相約。
電話：卑力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇六 夜間電話：六五四、壹貳〇三

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貨寶營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

侍天屠龍記 金庸著
（承接土木大小工程）
第十五回 狂風海嘯 【一七八】
呼的一掌往他後心拍去，謝遜左不上來，殷素素雖在黑暗之中，認穴掌廻過，還了一掌，張翠山身子一晃，仍是極準，那兩下點中在他「水突穴」，冰山上實在太滑，站不住足，登時一跤，實是不差分毫，豈知手指碰到一交滑倒，謝遜飛起右足，便往他腰間踢去，張翠山變招也快，手一撐，他的腰間，又動火來，一彈便彈了出身子躍了起來，伸指便點他膝蓋氣穴，同時手指反而酸麻生疼，殷素素大吃一驚，心想便是練有最上乘「金遜，謝遜不等這一腳的招式使老，半途縮回，右掌往他頭頂拍落，左臂却又隔過將殷素素的紙腰抱住。

第十六回 南極仙境

殷素素左手雙指伸出，往謝遜喉頭「水突穴」點去，謝遜毫不理會，只是使足掌力，向張翠山腦門拍落，張翠山雙掌翻起，接了他這一掌，霎時之間，胸口塞悶，一口眞氣幾乎提時跟隨父親到山中打獵，一隻老虎受傷後負嵎而鬥，目光中也正是這般豁出了一切的瘋狂神色，事後想起，她常常覺得這隻老虎也是可憐，這時她心念一動，「雌平時吐屬斯文，謙和有禮，雖然性情怪僻，却也是個允文允武的奇男子，今日突然舉止乖張，看來是稍受刺激之下，頭腦中有了病啦，」便在此時，眼前一亮，北方映出一片奇異異可名狀的彩光，於是柔聲說道：「謝鵬擊，你安靜一息，你看，這天邊的光彩如何美麗！」謝遜順着她手指望去，但見北邊黑暗之中，射出無數奇麗絕倫的光色，忽伸忽縮，大片程黃之中夾着絲絲淡紫，忽而紫色愈深愈長，紫色之中，迸射出一條金光，紅光，謝遜心頭一震，將殷素素放開了，同時張翠山覺得手掌上的壓力陡然減輕。

只見謝遜背負着雙手，走到冰山北側，

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街式一五號
電話六八三、一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價
附電 872-1088 874-1530
DOMLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
觀音打銀東七百零十九號門神歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求答代為神求答詳解答
電話 255-6974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
178 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057
新到大帮
ABC 圓德眞筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新鳴片，歡迎購買，自備印備待取

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賣產買賣
備有機銀行式樓梯街尖片打街睛由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備 函索即奉

馬君寶
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
專上門修理 雪櫃洗衣機 乾衣機 電爐 具廣府牌照
廚師上等 興味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大菜小酒 隨時奉命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
郵遞貨品衍昭

KUO KONG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花杉頭，各色拖鞋應有盡有

明達
承接木工油漆
「鳳凰」牌裝修門及時代化傢俬
「僑胞」光顧無任歡迎
日夜電話 876-4749

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院執照醫生
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會顧問醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

昌記漆油修裝公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程，廚餐電器及修理。忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮麵包
美味
新鮮

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腦味製造廠
胭味專家
精製胭味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四號

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工髹水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼 兼校眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
光學儀器行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賺滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切遺囑文件如股票，公債，現款，人壽保險，證券等及貴重物，本行存在家中，以免火燭或盜賊之損失，如保險此項貴級物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
本行加庇在港投資五五七五
加庇英庇在港投資大〇五五
港幣壹百元十七元二毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼睛
權愛周
精較各種雄牌眼鏡
兼修較破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 爪經病症
奇丹丸散 聯制膏藥
厚毛鹿茸 每只三元
來函問症 先寫式元
回答詳明 空函不答
錦碌埠謝羅蘭白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA